

UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES
DEPARTAMENTO DE TRABAJO SOCIAL
Tesis Licenciatura en Trabajo Social

Identidad cultural suiza en Uruguay.
Sentido de pertenencia en Nueva Helvecia,
Departamento de Colonia

Ezequiel Pinazo
Tutora: Teresa Dornell

2021

ÍNDICE

Introducción.....	1
Justificación.....	2
CAPÍTULO 1.....	3
Aspectos Metodológicos.....	3
Estudio de caso.....	4
¿Es relevante el estudio de caso en esta monografía?.....	6
Entrevistas en profundidad.....	7
CAPÍTULO 2.....	9
Cultura. Mi herencia.....	9
Identidad cultural.....	12
Multiculturalismo y migración.....	13
Naturaleza de la tradición cultural.....	17
Pertenencia y reconocimiento.....	18
CAPÍTULO 3. Comunidad Suiza en Uruguay.....	22
Dejando la casa	22
Uruguay, el nuevo hogar.....	23
Cultura Suiza en “Colonia Suiza”.....	24
CAPÍTULO 4. Hacia los procesos de reconocimiento.....	25
Reproducción de la tradición.....	29
Reflexiones finales.....	31
Bibliografía	35

INTRODUCCIÓN

A continuación se presenta la Monografía Final de Grado, la cual se enmarca dentro de la Licenciatura en Trabajo Social de la Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de la República, Plan 2009, siendo la misma necesaria para darle fin a la mencionada carrera.

La temática de la presente Monografía dirige su mirada hacia la cultura Suiza establecida en Uruguay; a través de la reproducción de sus tradiciones culturales en distintas fechas se pretende dar paso al entendimiento de si los suizos que habitan en el territorio uruguayo se encuentran reconocidos e identificados.

El objetivo general refiere a conocer los procesos de reconocimiento de las personas suizas en el departamento de Colonia a partir de las prácticas de identidad cultural en la localidad de Nueva Helvecia en Uruguay; lo que se pretende comprender mediante el análisis es si las prácticas de identidad cultural expresadas en este territorio permiten a los pobladores suizos sentirse reconocidos.

Del mismo modo que la cultura como dimensión analítica pertinente y central en este trabajo, las manifestaciones de distintas concepciones que la acompañan son imprescindibles para el desarrollo teórico y conceptual de la temática a abordar, como es la identidad cultural, el reconocimiento, la tradición.

Al tratarse de una comunidad inmigrante dentro de nuestro país, la migración resulta pertinente conceptualizar, presentando el accionar de los suizos al dejar su lugar de origen; al igual que el concepto de multiculturalismo. Estos inmigrantes llegan a expresar su cultura, pero también adoptan otras tradiciones propias del país receptor.

Por otro lado, dando paso al entendimiento del porqué de la llegada de suizos a Uruguay, se presentan cierta matriz histórico-crítica que refleja los motivos por los cuales deciden dejar su país y comenzar una nueva etapa en un territorio desconocido, dando paso a como fueron formando su comunidad ligada a valores y tradiciones que vinieron consigo.

Aquí se busca expresar también la adaptación de los inmigrantes y cómo comienzan a trabajar y producir, inclusive aportando producciones que eran desconocidas para el territorio uruguayo de ese entonces.

En lo que respecta al objetivo general, se busca dar respuesta al mismo mediante la metodología cualitativa, por ende, dentro de esta, se utilizan técnicas pertinentes, siendo estas expresadas para entender su funcionamiento, es entonces que, en un principio, se hace mención al estudio de caso como técnica de este tipo de metodología, y se expresa si es relevante para esta monografía. A su vez, la herramienta utilizada dentro del estudio de caso, referencia a las entrevistas en profundidad, expresando de qué se trata la misma y de cómo llevarla a cabo.

Presente en un último capítulo se pretende llevar a cabo una aproximación analítica de la información obtenida, ligado a los aportes teóricos conceptuales de cultura, de reconocimiento, en base de la reproducción de las tradiciones culturales suizas en Uruguay y de los relatos expresados en las entrevistas realizadas a mujeres suizas, buscando comprender si ante la reproducción de estas tradiciones ellas expresan componentes culturales que identifiquen.

JUSTIFICACIÓN

El interés en realizar este estudio, surge luego de la realización de una investigación solicitada dentro del Proyecto Integral “Cuidado Humano, Derechos e Inclusión Social”; en la misma se debía dirigir la mirada hacia una población específica, por lo cual se decide elegir a un sector generacional dentro de un territorio determinado, siendo el mismo la vejez; es entonces que la población determinada eran los viejos suizos en Nueva Helvecia, departamento de Colonia, Uruguay.

Ante la presencia de autores que en su teoría expresan la historia de Nueva Helvecia, se tiene presente ciertos argumentos e historicidad sobre la comunidad suiza que llega a Uruguay, lo cual refleja aquellas causas y consecuencias que se manifestaron en ese entonces y como los mismos fueron interiorizando esta nueva casa, lejos de su país.

La vejez era una categoría central dentro del proyecto de investigación, entendiendo que estas personas viejas suizas fueron quienes expresaron sus tradiciones culturales y las transmitieron a las nuevas generaciones.

El interés en pensar en esta investigación nuevamente, se encuentra ligado a retomar ciertos aspectos, repensarlos y ampliarlos dentro de esta monografía de grado; una de las características de la misma es no abordar el estudio desde la mirada de la vejez como población, en busca de pensar y concentrarse en la potencialidad de este territorio, observando a la población como unidad total, en donde se reflejan aspectos propios de la cultura suiza.

En la intención de restablecer y darle continuidad a lo expresado en el proyecto de investigación, se utilizan otras técnicas propias de la metodología cualitativa, como lo son el estudio de caso y, dentro de este, las entrevistas en profundidad.

El objetivo general presente en la siguiente monografía como es expresado anteriormente es: Conocer los procesos de reconocimiento de las personas suizas a partir de las prácticas de identidad cultural en Nueva Helvecia, departamento de Colonia, Uruguay.

En base a lo expuesto en el objetivo general es que se establecen los siguientes objetivos específicos:

Como primer objetivo específico se quiere entender que posición ocupan las tradiciones culturales suizas como prácticas de reconocimiento en Nueva Helvecia.

Como segundo objetivo específico se busca comprender si la reproducción de festividades suizas en Nueva Helvecia refieren a procesos de identidad.

CAPÍTULO 1

ASPECTOS METODOLÓGICOS

“La cuestión metodológica, es la cuestión del cómo, es decir cómo se puede conocer la realidad social” (Corbetta, 2007: p.9)

Cabe destacar en un principio que, en lo que respecta a la metodología implementada, se presenta una investigación cualitativa con una transversalidad etnográfica. En base a distintas fuentes se abre camino a diversos datos sobre la cultura y tradición suiza, para luego expresar si realmente el reconocimiento e identidad se ven manifiesto a través de su reproducción.

La metodología cualitativa, en base a aportes de Corbetta (2007), es en donde aparece un objeto de análisis, en el cual se representa la totalidad del individuo; en palabras de dicho autor “Si la investigación cuantitativa se basa en variables, la cualitativa se basa en casos” (p.51). En relación a lo mencionado, dentro de este tipo de investigación se expresa cierta recolección de diversos datos el cual varía dependiendo del objeto a analizar, qué tan lejos se objetiva llegar y que es lo que realmente se busca y conviene entender.

En lo que respecta a la elección de la misma, se considera pertinente, entendiendo lo que implicaría el estudio de las tradiciones culturales y las herramientas que aporta este tipo de metodología al expresar cierto estudio del fenómeno en su complejidad y totalidad, teniendo presente su contexto y las diversas interpretaciones que pueden presentarse.

ESTUDIO DE CASO

Dando parte a la aproximación al concepto de estudio de caso, puede expresarse que el mismo trata de aquella metodología muy presente en lo que respecta a investigaciones de tipo cualitativas, lo cual da lugar al análisis de cuestiones complejas ligado a diversos datos de índoles cuantitativos y cualitativos, a su vez se presentan diversas técnicas, como la observación de actores, las entrevistas, instalaciones, objetos físicos, tratándose aquí de una observación directa, o una observación indirecta, como por ejemplo la presencia de diversos documentos a analizar.

Los estudios de caso, dentro de las investigaciones cualitativas, cumplen un rol fundamental, muchas veces se recurre de manera intensiva de estudio de las unidades

vinculando una perspectiva de ideas ideográficas con la teoría. Este estudio cualitativo de caso, como se referencia con anterioridad, expresa un lugar único dentro de la investigación en las ciencias sociales, el cual se define en base a su objeto de investigación, que por aquellos métodos de la misma; “no es una escogencia metodológica, sino una escogencia del objeto a ser estudiado” (Stake, 1994, p.236).

Esta unidad, este objeto, hace referencia a un individuo, a un grupo, una familia, una organización, una institución, entre otras; se puede referenciar a algo simple o complejo, pero tratándose de una unidad; igualmente, vale la aclaración, en algunos estudios se presentan más de una unidad, las cuales son abordadas de manera individual.

Ligado a esto, quien investiga, daría parte de diversos métodos de manera simultánea, según los diversos aspectos del objeto de estudio, los cuales tienen su lugar dentro de una observación participativa, la búsqueda y el análisis de diversas fuentes documentales, entrevistas en profundidad, entre otras técnicas metodológicas.

Se entiende que el estudio de caso se expresa principalmente en base al objeto de investigación más que por aquellos métodos propios para su estudio; en lo que respecta al procedimiento de recopilación de datos, antes de la presencia de los métodos a utilizar, es más relevante la manera en que son utilizados los mismos.

En un estudio de caso se deben respetar ciertos aspectos propios de la recopilación de datos, en principio se expresa cierta triangulación de aquellos descubrimientos dentro de la investigación, un segundo aspecto considera la formulación de una base de datos del estudio de caso y por último la conservación y mantenimiento de la lógica evidencial.

Una investigación cualitativa de estudio de caso debe contar con diversas fuentes de información, puesto que esto abre paso a la presencia de, como sostiene Yin (1994), líneas convergentes de indagación, esto facilita a que, a través de la presencia de las múltiples fuentes, las conclusiones del estudio sea creíble, puesto que puede ser comprobable, otorgando a su vez, cierta validez a la investigación.

Según lo que expresa Eisenhardt (1989), puede mencionarse al estudio de caso como aquella “estrategia de investigación dirigida a comprender las dinámicas presentes en

contextos similares” (p.174), la misma puede ser dirigida al estudio de un solo caso o de varios de ellos, entrelazando diversas formas de recolección evidencial cualitativa como cuantitativa dando paso a la descripción y verificación de las unidades estudiadas, como la generación de nuevas teorías.

Los resultados que manifiestan los estudios de caso se presentan en base al porqué de la investigación y como está formulada la misma y también de la metodología para la realización del análisis de los mismos; es por esto que principalmente, un estudio de caso debe contar con el entendimiento del porqué se manifiestan ciertos fenómenos y comprender eficazmente la diversidad y variaciones de estos fenómenos dentro de cierta unidad, de la mano de teorías pertinentes para la investigación.

Por último, la validez de las conclusiones presentadas en cierta investigación cualitativa que presenta un estudio de caso, tiene su lugar a través de la calidad de la misma, comprendiendo la importancia de la precisión y adecuación en la formulación de este estudio propio de este tipo de investigación.

¿ES RELEVANTE EL ESTUDIO DE CASO EN ESTA MONOGRAFÍA?

La pertinencia del estudio de caso tiene su lugar de relevancia al entender que el mismo es generador de teoría que abre paso a la presencia de nuevas interpretaciones de los distintos fenómenos sociales, Este recurso metodológico dentro de las ciencias sociales cuenta con características favorables en donde son identificadas prácticas, se develan estructuras de las unidades de estudio, así como las formas de interacción y las relaciones presentes en el contexto de dicha unidad.

De la mano de lo expresado se entiende que este recurso metodológico se enfoca en el análisis de cuestiones complejas manifiestas en escenarios sociales que varían de manera constante con diversas formas de interacción; por ende los estudio de caso son propios del escenario social que es investigado y no debe ser replicado en otra comunidad; es decir, se trata de fenómenos propios de ese entorno.

Las técnicas propias del estudio de caso, se va generando el análisis, la interpretación y la comprensión de la realidad estudiada. La relevancia de esta metodología dentro de

una investigación de enfoque cualitativo refleja a quien investiga una mirada generalizada de la complejidad de la vida en sociedad, del cual surgen diversos patrones, indicadores, variables, entre otros.

Dentro de esta metodología se deben tener presente ciertos riesgos, en donde quien investiga evite caer en generalizaciones si no se cuenta con las evidencias necesarias, propias para la validación de los resultados; al igual que debe dejar de lado el hecho de realizar una descripción sin el aval de precedentes que den parte de una lógica argumentativa.

En síntesis, es el estudio de caso aquella metodología de investigación que abre paso a nuevos conocimientos sobre la complejidad de los fenómenos sociales estudiados, y a su vez dirige su mirada a cómo debe ser el accionar sobre el mismo. Esta metodología es pertinente en el momento que aparecen preguntas del tipo “cómo” o “porque”, puesto que las misma conducen a la indagación de orden histórico, en busca de la comprensión del fenómeno desde su génesis.

ENTREVISTA EN PROFUNDIDAD

La entrevista en profundidad es de utilidad como técnica dentro del estudio de caso la cual habilita el acercamiento a los discursos de los actores sociales.

Se realizaron entrevistas a partir de una guía previamente elaborada, las cuales fueron utilizadas para conocer la percepción de viva voz, de los principales actores, como informantes claves. Se considera al igual que Mayorga (2004) que la entrevista es aquella técnica cualitativa que abre paso a la recolección de una suma importante de información de una forma más directa y cercana entre quien investiga y el sujeto de investigación.

El análisis de los documentos anteriores de investigaciones sobre la temática consistió en recuperar información de documentos (Proyecto de Investigación en el marco de los PI) con la finalidad de reconstruir la propia realidad vivida a través de los documentos.

La entrevista en profundidad, según aportes de Robles (2011), busca “... adentrarse en la vida del otro, penetrar y detallar en lo trascendente, descifrar y comprender los gustos, los miedos, las satisfacciones, las angustias, zozobras y alegrías, significativas y relevantes del entrevistado; consiste en construir paso a paso y minuciosamente la experiencia del otro” (p.40)

Ante esta técnica metodológica propia de una investigación cualitativa, quien entrevista busca obtener la información que más le interesa para su investigación a través de preguntas exploratorias, detallistas, rastreando su objetivo; no se trata de preguntas y respuestas mediante cierto intercambio formal, sino de un abordaje de temas generales que se van presentando en el diálogo, lo cual se manifiesta en base a la creatividad espontánea y constante del entrevistador.

Dentro de este tipo de entrevista, se vislumbran detalles de la intimidad y experiencia del entrevistado, pero en cierta medida también depende de lo que el mismo considere pertinente y relevante mencionar de sus vivencias, por ende es necesario realizar la misma en un espacio en el que se encuentre cómodo y que le brinde seguridad.

Entonces, las entrevistas en profundidad, son aquellas técnicas de investigación cualitativa, manifiestas en base de objetivos específicos, en donde es pertinente un análisis minucioso de los datos recabados en la misma. En una primera instancia, esta técnica metodológica refiere al encuentro con la persona a entrevistar, la recopilación de información y el registro de la misma, y una segunda instancia expresa el análisis de estos datos ligado al objetivo de la investigación.

Antes del encuentro con el entrevistado, quien investiga debe contar entonces con un guión con determinada estructura que va de la mano de la hipótesis y el objetivo de la investigación; en el mismo se presenta cierta introducción dando entendimiento del porqué de la entrevista y a donde se quiere llegar; también se expresa que los datos obtenidos luego serán analizados y que los mismos son confidenciales.

Con el fin de recopilar la mayor cantidad de información, debe utilizarse toda clase de recurso, como las anotaciones y grabaciones de audio como de imágenes, para obtener

descripciones detalladas de aquella entrevista, lo cual debe ser previamente acordado con el entrevistado.

Llegado el momento de presentar análisis de la información recabada, Robles (2011) expresa que nos “ocuparemos de construir la realidad de los entrevistados” (p. 45), pero igualmente desde un principio se debe tener presente que se trata de una percepción subjetiva, indirecta y parcial, teniendo en cuenta que prácticamente no se puede comprender o comprobar las vivencias del otro tal cual como la ha transitado.

Se considera necesario mencionar que este estudio fue acompañado de una guía de observación participante en las festividades, mediante la cual se presentaron anotaciones de aspectos específicos como el contexto, el ambiente, los participantes y el comportamiento, actividades y el lenguaje de los mismos (Barraza, 2010); aunque este documento centra su mirada en los testimonios orales.

CAPÍTULO 2

CULTURA. MI HERENCIA

En este segundo capítulo se busca aproximarnos a un concepto primordial para esta monografía, es aquí en donde se dirige a presentar una noción generalizada de cultura, es por esto que en principio se referencian los aportes de Geertz (1973); donde la cultura refiere a un producto de seres sociales que a través de su accionar dan sentido - significado a su realidad.

Geertz señala que la cultura “(...) denota un esquema históricamente transmitido de significaciones representadas en símbolos, un sistema de concepciones heredadas y expresadas en forma simbólicas por medio del cual los hombres comunican, perpetúan y desarrollan su conocimiento y sus actitudes frente a la vida”. (p.71)

Si se toma lo que se expresa con anterioridad, la cultura referencia a aquellas creencias, tradiciones, recuerdos, valores que se manifiestan dentro de cierto conjunto de personas;

las mismas son heredadas de generaciones anteriores y reproducidas por los miembros de ese grupo de personas determinado.

Es presentada entonces la cultura como aquella que pertenece a los miembros de un grupo particular inmersos dentro de una misma sociedad, no se trata de una cultura individualizada y aislada, sino que es expresada a través de la interacción de unos con otros ligado a cierta simbología, significados, creencias, aprendizajes, conocimientos, mitos, valores, que son parte de los sujetos gracias a lo expresado en distintas generaciones.

Ligado a lo anteriormente mencionado se presentan aportes de la UNESCO (2009), el cual referencia en el Patrimonio Cultural Inmaterial a la cultura como aquella que engloba las tradiciones o expresiones culturales, las cuales, al igual de lo que comprende Geertz son heredadas de los antepasados y delegadas a las nuevas generaciones; a su vez se expresa que la cultura es materializada en tradiciones orales, celebraciones, festividades, rituales, espectáculos, a través del arte, de los conocimientos y de las prácticas sociales.

La UNESCO entiende que “El patrimonio cultural inmaterial nos inspira un sentimiento de identidad y pertenencia, estableciendo un vínculo entre el pasado y el futuro, a través del presente”. (p.13). Ante estos aportes cabe destacar la importancia de la reproducción de las tradiciones culturales dentro de la sociedad en la que los individuos se encuentran presentes, puesto que da paso al sentimiento de identidad y pertenencia de esa comunidad.

En aportes de Geertz (1973), el mismo también expresa que la cultura se trata de:

Un sistema de símbolos que obra para establecer vigoroso, penetrantes y duraderos estados anímicos y motivaciones en los hombres formulando concepciones de un orden general de existencia y revistiendo estas concepciones con una aureola de efectividad tal que los estados anímicos y motivaciones parezcan de un realismo único. (p.89).

En lo mencionado por el autor, se refleja que estos símbolos propios de cada cultura dan parte de cierto motor en donde los individuos forman su manera de expresarse ante la vida misma, donde sus acciones se encuentran ligadas a los sentimientos del mismo.

La cultura manifiesta ciertos componentes que son adquiridos por herencia, como conocimientos, costumbres, creencias, moral, hábitos, arte, entre otros, que permite al sujeto construirse individualmente e históricamente.

Para Gramsci (1916), la cultura expresa un proceso del ser humano en determinado conjunto de acciones y continuas experiencias concretas que se presentan a lo largo de la vida, ante esto se crea la herencia histórica de la comunidad de la que se es parte y de las diversas sociedades. (p.601)

En relación a esto la cultura es la disciplina manifiesta en el interior del sujeto que forma la personalidad del mismo y que comprende la historia, la forma de actuar ante la vida, los deberes que le fueron inculcados y los derechos con los que se cuentan.

Para este autor la cultura es la historia realizada y la vida y forma de ser de los hombres en el transcurso del tiempo; es la expresa ciertas reglas de comportamiento y el modo de presentarse ante la sociedad

En Gramsci (1916), se manifiesta este concepto como portador de ejercicios de pensamiento, es decir, es en donde se adquieren ideologías generalizadas y formas de accionar que abre paso a causas y efectos, aunque más tarde, el autor expresa a la cultura como la importancia de pensar y dirigirse ante la vida.

En estas expresiones se retoma el concepto de cultura como portador de simbologías, formas de accionar ante la vida; al igual de lo expresado en Geertz, esta concepción presenta la herencia que nos deja el pasado y las formas de expresarse en el presente, manifestando los valores que forman la identidad del sujeto.

IDENTIDAD CULTURAL

Como es expresado con anterioridad la cultura refiere a un conjunto de símbolos presentes dentro de un grupo de personas, es entonces donde estos símbolos y significados, aquellas tradiciones culturales, sus formas de posicionarse, ver y actuar en el mundo, reflejan la idea de pertenencia lo cual refiere a la identidad cultural.

Este sentido de pertenencia, esta identidad cultural, mayormente se encuentra ligado a una determinada ubicación geográfica; dentro de cada comunidad, país, nación se manifiestan ciertos valores, ideas, tradiciones compartidas lo cual expresa un sentido de pertenencia propio de ese territorio.

Si se dirige la mirada a lo que sucede con los migrantes, nos encontramos con un caso particular, puesto que esta identidad que se viene presentando se vería alterada, ya que cada migrante se traslada de aquel espacio geográfico en el cual adquiere ciertos símbolos y significados; es por esto que la identidad se trata de un concepto el cual manifiesta movilidad y por lo tanto variaciones.

Estas manifestaciones culturales que expresan un sentido de pertenencia manifiesto por este grupo de personas de un mismo territorio con determinado contenido cultural, muchas veces se enfrenta a alteraciones por ciertos factores como la migración, es entonces donde las personas deben adaptarse a desconocidas normas sociales y culturales.

La identidad cultural no solo se encuentra amenazada por el fenómeno migratorio; la UNESCO (2009) sostiene que la identidad podría encontrarse amenazada por otros factores como “(...) por mutaciones sociales tales como la migraciones y la urbanización, que a menudo distancian a la población, y en particular a los jóvenes, de los ancianos, poseedores de conocimiento” (p.13).

Uno de los aspectos que diferencian a un sector geográfico de otro y que es fundamental en el análisis de identidad es el lenguaje, el cual en se manifiesta como referente identitario, en palabras de Albertoni (2016) “Desde una perspectiva individual, el lenguaje puede ser manipulado de manera más o menos consciente por las personas,

según la valoración que los hablantes hagan de sus interlocutores o las situaciones comunicativas de las que son parte” (p.7)

Como es manifiesto en lo recién mencionado Albertoni (2016) da a entender que al momento del estudio del lenguaje como referente de sentido de pertenencia, uno de los factores importantes es que los individuos utilizan el lenguaje y a su vez el mismo puede ser alterado mediante la valoración que los hablantes le dan a esa lengua.

La identidad cultural refleja este sentido de pertenencia dentro de una comunidad en donde se reconocen los mismos valores, ideologías y creencias y el mismo se expresa en conjunto y de manera individual y cuenta con influencias externas, lo cual manifiesta un concepto en movimiento.

El surgimiento de esta concepción se encuentra de la mano con la búsqueda de la diferenciación ante el otro; como se menciona anteriormente, la identidad debe enfrentarse a cuestiones como el fenómeno migratorio, aunque se busca trascender arraigándose a sus raíces, puesto que su identidad cuenta con una historia que refleja sus aspectos culturales, su lengua, sus formas de expresión y comunicación, sus maneras de relacionarse con el otro, expresando su propio sistema de ideologías y valores.

Por otro lado, la identidad cuenta también, no solo con su historicidad, sino con el patrimonio cultural; la misma no sería posible sin el recuerdo, ni el reconocimiento de lo pasado, sin aquellas simbologías y sin aquellos que transmiten esta cultura que abre el camino a la construcción del mañana.

MULTICULTURALISMO Y MIGRACIÓN

Los aspectos culturales, como es mencionado con anterioridad, manifiestan ciertas modificaciones y alteraciones en cuanto se manifiesta el fenómeno migratorio, pero esto solo se trata de una de las características de este movimiento puesto que la migración consta del movimiento de personas de cierto territorio a otro, lo cual presenta distintos motivos.

Si se tiene en cuenta la mirada normativa, aquellas personas que migran por motivos económicos o políticos se encuentran respaldadas por un conjunto de documentos que brindan protección a sus derechos humanos; es decir, quienes migran cuentan con los mismos derechos que las personas que permanecen en su país. Igualmente, cabe mencionar, que la comunidad internacional ha tenido que explicar lo fundamental que es proteger estos derechos en su condición de migrantes.

En aportes de la Organización Internacional para las Migraciones (OIM, 2006), las migraciones refieren al desplazamiento de grupos de personas o de forma individual, y expresa que generalmente estas migraciones se presentan en base a la satisfacción y el bienestar que reflejan una mejor calidad de vida.

La migración entonces según aportes de la OIM (2006) es definida como:

El movimiento de población hacia el territorio de otro Estado, o dentro del mismo, que abarca todo movimiento de personas sea cual fuese su tamaño, su composición o sus causas; incluye migración de refugiados, personas desplazadas, personas desarraigadas, migrantes económicos. (p. 38)

En lo que respecta a este documento se dirige su mirada a los inmigrantes suizos llegados a Uruguay, los mismos no dejan su país por un origen aleatorio, sino que se presenta tras un acuerdo del gobierno uruguayo de la mano de la sociedad agropecuaria, el cual tenía la finalidad de explotar la tierra con la cual contaba el país abriendo nuevas posibilidades a aquellos campesinos suizos que emigraban. (Arocena 2011)

Iglesias (2006) expresa que:

Las migraciones por tanto implican a todos, ya sea como sociedades emisoras, de tránsito, o receptoras, ubicándonos en un fenómeno a nivel global, cada vez con más intensidad, diversidad y complejidad, influyendo en la configuración política, económica, social y cultural de nuestras sociedades. (p.17).

En grandes rasgos todos nos encontraríamos inmersos dentro de un desafío de aceptación de la diversidad, desafíos en lo que respecta al reconocimiento; otras variaciones en el individuo da parte de una integración socioeconómica, el desarrollo de

determinado capital humano y el tratamiento de los fondos para que luego se transformen en elementos de producción que den lugar a modificaciones positivas de los países receptores, para la facilitación del retorno de los migrantes.

Luego de la llegada de los inmigrantes suizos a Uruguay, una de las interrogantes que se podrían manifestar es si los mismos han transmitido sus costumbres y tradiciones a las nuevas generaciones y a su vez si estas abren paso a la identidad, a un sentido de pertenencia y/o al reconocimiento como una comunidad cultural.

Arocena (2011), sostiene que en el siglo XXI, en todos los países, se presentan poblaciones multiculturales; distintas comunidades en las que se manifiestan diversas culturas dentro de un mismo espacio geográfico. Si se da parte del concepto de multiculturalidad, puede mencionarse que la misma expresa cierto proceso de construcción y de-construcción, por ende se presenta en la idea de identidad y de pertenencia a una determinada comunidad cultural.

Ante lo mencionado hasta el momento se comprende la existencia del relacionamiento de las migraciones con el cambio cultural; es en donde la identidad cultural dentro de un grupo específico, con un territorio específico, cuenta con variaciones ligadas a la adaptación y al desarraigo.

En aportes de Barabas (2014), el multiculturalismo refiere a diversas concepciones que coexisten, la presencia de distintas culturas, y como las mismas conviven, la ideología de respeto y la política decretada por los distintos gobiernos principalmente teniendo presente el caso de los inmigrantes, basándose en la idea del multiculturalismo en donde se manifiesta entonces, la coexistencia de distintos grupos culturales dentro de una misma nación.

En base de política multicultural, al abarcar a los inmigrantes, siendo los mismos una minoría étnica, se reflejan las múltiples comunidades culturales, las diversas experiencias e historias y el lenguaje de los otros dentro de un mismo estado; por ende la mirada de las políticas multiculturales va dirigida a estos grupos minoritarios que por diversos motivos dejan su país.

Los inmigrantes no cuentan con la historicidad del país al que llegan, pero de todos modos si cuentan con la libertad y derecho de la reproducción de sus tradiciones culturales dentro de sociedades multiculturales.

El multiculturalismo, siguiendo los aportes de Barabas (2014), ha sido determinado como aquella ideología política y social propia de la globalización en base a la presencia de la migración internacional; a su vez esta concepción es manifiesta como una disciplina de la rama humanística inserta en aquellos estudios culturales y muchos autores refieren al mismo como aquel que se basa en el reconocimiento presente en la sociedad toda de los derechos culturales dentro del estado.

...el multiculturalismo ha sido ya asociado indisolublemente con el fenómeno migratorio transnacional de grupos etnoculturales o nacionales... El término incluye nociones como reconocer los derechos a la diversidad cultural y la formación de nuevas comunidades, abandonar el supuesto de los estados-nación homogéneos y monoculturales, y vincular esos derechos con la igualdad social y la no discriminación. (Vertovec apud Barabas, 2014, sp)

Ante lo expresado con anterioridad el multiculturalismo se encuentra estrechamente ligado a la concepción de migración, en donde se pretende entender que existen otras culturas y valores distintos, en donde se abre paso a la creación de nuevos grupos sociales y en donde se busca no discriminar lo diverso, sino ser partes de una sociedad igualitaria.

En relación a lo anterior, cabe mencionar que tras las diversas experiencias del multiculturalismo en base a la globalización, donde se manifiestan todas estas culturas distintas, se ha presentado cierta distancia entre las mismas, separaciones en sectores sociales y la formación de grupos sociales excluyentes.

De cierta forma, el multiculturalismo abre paso a la inclusión de aquellos que migran de diferentes lugares de origen y que construyen un nuevo hogar en otra nación, retomando aspectos mencionados, se puede expresar que se trata de sujetos con diversas culturas, valores e ideologías conviven en un mismo territorio, lo cual manifiesta diversidades en las formas de enfrentar la vida; ante esta convivencia, dentro de la multiculturalidad se

expresa el reconocimiento, la aceptación y el respeto de la cultura que es ajena al otro y de lado la discriminación , buscando promover la igualdad.

NATURALEZA DE LA TRADICIÓN CULTURAL

Dando paso a la aproximación del concepto de tradición cultural, los aportes de Hobsbawn (1983) son los pertinentes a mencionar, puesto que el mismo hace referencia a que en un principio debe diferenciarse el concepto tradición de lo que es denominado como costumbre; las costumbres refieren a todo aquello que es manifiesto en las sociedades tradicionales. Las tradiciones expresan una transmisión generacional en donde se encuentra la permanencia de las características principales de determinada cultura de origen.

Hobsbawn (1983) sostiene que la tradición:

(...) implica un grupo de prácticas, normalmente gobernadas por reglas aceptadas abierta o tácitamente y de naturaleza simbólica o ritual, que buscan inculcar determinados valores o normas de comportamiento por medio de su repetición, la cual implica automáticamente continuidad con el pasado. (p.8).

Al manifestarse la reproducción de estas tradiciones culturales, las cuales presentan como objetivo, como sostiene el autor, reflejar cierta permanencia al pasado, los inmigrantes podrían reproducir las mismas, no solo por esto, sino que también para sentir identificación y reconocimiento en ellas, transportándolos a sus orígenes.

Cuando se presenta dentro de un territorio, que no es su lugar de origen, la reproducción de estas prácticas reflejan cierto apego e influencia de estas tradiciones en la identidad de la persona; esto es presentado a través de diversas formas, es decir, a través de las danzas, la gastronomía, las festividades, la vestimenta, entre otras características propias de su cultura.

Hobsbawn (1983), menciona que, dentro de las posibilidades, se busca la conexión con un pasado histórico que sea adecuado; por ende en las tradiciones culturales se pretende

investigar de manera más específica, aquellas festividades tradicionales, la música típica de este territorio, las danzas, la gastronomía, las cuales llegan de antepasados y que son trasladadas y transmitidas a nuevas generaciones.

La naturaleza de una tradición cultural abre paso a procesos identitarios y al surgimiento de cierto sello con la capacidad de formar sujetos que sientan cierto apego y conciencia de que forman parte de su grupo; en base a esto los miembros de este grupo comparten formas de expresarse y de actuar ante el mundo, tratándose de una cultura reconocida, transmitida, recordada por la memoria de los miembros en forma colectiva e individual.

Este autor refiere a aquellas formas de expresión, al igual que los relatos propios de una tradición como aquellas que pueden presentar modificaciones de manera intencional o por el choque con otras culturas, pero de cierta forma conservan formas estructurales propias de esa cultura que no varían.

Ante esto, la tradición dentro de la comunidad es fundamental para los procesos que abren paso a la identidad del sujeto y los grupos, y se mantiene una relación con otros como aquellos referentes con quienes se sienten identificados; se trata de identificación por medio de otro sujeto con el cual se comparte esta herencia tradicional que nos encuentra dentro de un mismo grupo cultural.

Ante los relatos, los recuerdos, que dan lugar a la memoria cultural y a la identidad del sujeto se manifiesta la fuerza de la simbología expresada por los antepasados, que fueron transmitidas a las siguientes generaciones y que cuentan con la capacidad de influir en el presente.

PERTENENCIA Y RECONOCIMIENTO

Más allá de expresarse una aproximación de lo que refiere el concepto de cultura y las características de la misma, la identidad (sentido de pertenencia) y el reconocimiento, son los grandes aspectos en los cuales podría profundizar; considerando a los inmigrantes suizos en Uruguay y entendiendo si realmente estas tradiciones culturales en un territorio que no es su lugar de origen dan parte a formas de reconocimiento.

Si se tienen presentes los aportes de Honneth (1997), el mismo hace referencia a un reconocimiento el cual manifiesta cierta potencialidad de la identidad cultural; “(...) la identidad personal está en principio ligada al presupuesto de determinados actos de reconocimiento por parte de otros sujetos.” (p.53).

Aquí se presenta a la persona que se percibe como tal, a través de otros que lo perciben mediante características que le son reconocidas como propias. Las tradiciones, así como las costumbres son entonces aquellas cualidades y aspectos propios que dan lugar a lo que es la identidad cultural de las diversas comunidades y grupos, en donde a través del reconocimiento se fortalece la idea de pertenencia a cierto grupo con creencias y valores compartidos.

La identidad entonces es expresada con su relación con los demás, es decir, es necesario la presencia del reconocimiento de otros para la atribución de cualidades, aspectos y valores que se buscan ser reconocidos; Honneth (1997), ante esto sostiene que “(...) la espera normativa de enfrentarse con el reconocimiento de los otros está construida sobre el presupuesto implícito de ser tenido en cuenta en los planes de acción de los demás.” (p.57).

Es pertinente hacer referencia a lo anteriormente mencionado, puesto que se cree necesario la identificación, dentro de las tradiciones culturales suizas, las formas en que estos inmigrantes se reconocen a través de ellas como parte de una comunidad cultural y una identidad cultural compartida; al mismo tiempo identificar como aquellos que realizan estas prácticas propias de estas tradiciones, son reconocidos por otros en base a esta identidad cultural.

Carretón apud Arocena (2011) expresa que:

La identidad es la expresión cultural de la pertenencia a un espacio por parte de las personas, individuos y colectividades. Esto implica la forma en que se perciben a sí mismos y a los otros, lo que a su vez tiene que ver con la manera en que se relacionan entre ellos, con los otros y con las instituciones. (p.215).

Dentro de un territorio se presenta una diversidad de identidades culturales; es necesario reconocer esta diversidad para la promoción de la participación, así como el abarcar e interpretar la cultura de los inmigrantes suizos. La UNESCO (2001) referencia que “(...) En nuestras sociedades cada vez más diversificadas, resulta indispensable garantizar una interacción armoniosa entre personas y grupos con las identidades culturales plurales, variadas y dinámicas, así como la voluntad de vivir juntos.” (p.4).

Estos inmigrantes suizos, a través de sus festividades, bailes, música, gastronomía, entre otros aspectos, manifiestan sus valores y características ante una comunidad que no es la de su origen; y también estas tradiciones se presentan en una instancia donde surgen los diálogos interculturales entre ambas comunidades y grupos.

Por esto las tradiciones culturales de los inmigrantes funcionan como prácticas de diálogo ligadas a las prácticas culturales de la comunidad a la que llegan y la forma en la que se le da reconocimiento como pertenecientes de la comunidad “suiza” puesto que, tomando aportes de Molano (2007), la identidad es aquella que se presenta en la individualidad y colectivamente en cierta retroalimentación con una influencia externa que abre paso a la diferenciación y reafirmación sobre el otro.

RECONOCIMIENTO ALEX HONNETH

La teoría del reconocimiento expresada por Honneth (1997) muestra cierta moralidad frente a la vida social; esta concepción establece determinada necesidad que tiene un sujeto de otro para la presencia de una identidad plena y con estabilidad. Ante esto se presenta la confirmación que necesita el yo de que otros lo reconozcan como un ser activo y libre.

El filósofo y sociólogo expresa que

(...) la reproducción de la vida social se cumple bajo el imperativo de un reconocimiento recíproco, ya que los sujetos sólo pueden acceder a una autorrelación práctica si aprenden a concebirse a partir de la perspectiva normativa de sus compañeros de interacción (...) (Honneth, 1997: p.114)

Mediante lo mencionado se retoma la idea de sujetos con identidad en base al reconocimiento de otros en diversos aspectos; ante esto Honneth (1997) expresa la existencia de tres formas de reconocimiento.

En primer instancia, el amor, es la primer forma de reconocimiento expresada por Honneth, parafraseando lo que define el mismo, se trata de aquellas relaciones primarias, como las relaciones padres e hijos, las amistades y que reflejen lazos afectivos firmes; es entonces donde los sujetos de manera recíproca se reconocen como entes de necesidad.

De esta forma los afectos, al igual que las necesidades se confirman puesto que son satisfactorios o de lo contrario, son negados, por ende el reconocimiento dirige su mirada a la forma afectiva. Dentro de la constitución de la esfera del amor entonces el sujeto podría encontrarse consigo mismo, tener autonomía y expresar lo que siente y necesita con total libertad. En la otra cara de la moneda, esta forma de reconocimiento reconoce cierto menosprecio, lo cual se debería dejar a un lado, puesto que se pretende aferrarse a lo afectivo.

Una segunda forma de reconocimiento definidas por Honneth es el derecho, en donde el sujeto, conociendo sus obligaciones, puede entender en qué sentido es portador de derechos. En esta forma se expresa la relación del sujeto individual con los demás ciudadanos que forman parte de la sociedad; ante esto se puede expresar que mediante el sujeto es aceptado como integrante de determinada comunidad, también se abre paso a ser portador de estos derechos y contar con la libertad de reclamar por el cumplimiento de los mismos, y a su vez acudir a lo previsto por el Estado cuando no se cumpla o se transgreda la ley.

Por último, Honneth reconoce una tercera forma de reconocimiento, expresando la valoración social, siendo la misma la solidaridad; desde esta perspectiva los sujetos, en base a sus potencialidades personales aportan al otro y a la vida social. Aquí los objetivos colectivos, así como los ideales son importantes en esta forma de reconocimiento, para darle valor a las cualidades de los otros y dar paso a la coexistencia e integración de cada miembro para el alcance de la vida social; el sujeto desde esta mirada se siente identificado puesto que se encuentra inmerso dentro de un

grupo con valores compartidos en donde es de utilidad. Esta identificación y orgullo de ser perteneciente y útil ante la comunidad es una forma de solidaridad.

CAPÍTULO 3. COMUNIDAD SUIZA EN URUGUAY

DEJANDO LA CASA

Dirigiendo la mirada hacia la población pertinente en esta monografía, como es mencionado con anterioridad, son los inmigrantes suizos quienes emigraron a Uruguay, en donde la ciudad de Nueva Helvecia comienza a ser su nuevo lugar de residencia y transformándose en este país en un territorio particular por la cantidad de suizos que llegaron a residir en esta ciudad, siendo estos fundadores de la misma.

Nueva Helvecia entonces recibe el nombre de “Colonia Suiza” en base a la gran cantidad de inmigrantes suizos, aunque también llegan inmigrantes de otras nacionalidades como lo son aquellos de Alemania y Francia.

Si se tiene presente lo que expresa Arocena (2011), es a mediados del siglo XIX que llegan estos inmigrantes al territorio uruguayo, y una de las razones principales por la cual deciden dejar su país de origen, es en base a la economía; y justamente el gobierno uruguayo presenta cierta iniciativa en donde, en acuerdo con la Sociedad Agrícola, se pretende captar a inmigrantes, principalmente campesinos, lo cual se relacionaba con la explotación del capital agropecuario y la producción de determinados productos.

La inmigración suiza entonces se presenta en base a las dificultades económicas dadas en consecuencia por la industrialización textil en contexto de la revolución industrial; las nuevas adquisiciones mecánicas dejan a un gran porcentaje de campesinos sin trabajo y sin tierras para habitar. Justo para ese entonces en ambas orillas del Río de la Plata buscaban captar extranjeros agricultores; lo que da lugar a que en el año 1853 se formara la Ley de Promoción a la Inmigración Agrícola.

(...) se exoneraba de los impuestos de puerto a los barcos que trajeran nuevos colonos, se facultaba al gobierno a comprar las tierras para su radicación, y se exoneraba de impuestos a todo el equipaje que trajeran los colonos si estaba relacionado con las tareas de labranza. (Arocena y Aguiar, 2011, pp. 42-43)

Ya para el año 1862, el 25 de abril, eventualmente aparece el mayor número de suizos, siendo esta fecha el día de fundación de la Colonia Suiza, Nueva Helvecia. Los primeros colonos utilizaban el idioma alemán que, a pesar de que no era la lengua nativa de algunos, sí era familiar para todos.

URUGUAY, EL NUEVO HOGAR

A partir de que Uruguay se transforma en el nuevo hogar para estos inmigrantes suizos, los mismos se pusieron “manos a la obra” y al poco tiempo de residencia fundan una escuela comunal privada y unos años más tarde crean una de las primeras escuelas públicas del territorio uruguayo.

Para los primeros colonos la llegada a Uruguay fue como un golpe de suerte puesto que era un hecho esperanzador para poder seguir adelante tras las consecuencias que se originaron en sus tierras de origen. “No deseamos volver a nuestra antigua patria. La desgracia nos impulsó hasta aquí y no queremos cambiar nuestra suerte actual” (Moreira apud Arocena y Aguiar, 2011, 43); ante esto los suizos llegan con mucha voluntad de radicarse y trabajar, dirigiendo su mirada hacia adelante.

Con la llegada de suizos a Uruguay, también se inserta en el mismo una nueva industria la cual contribuye de forma exitosa al desarrollo del país, puesto que ellos vienen de la mano de la industria láctea y quesera, algo con lo que no se contaba en el país en ese momento; ya para el año 1891 se encontraba en funcionamiento cien fábricas de queso y más tarde también se producían crema, manteca y caseína y, en los siguientes años, abren las puertas de la Escuela de Lechería y se establece la producción distintos tipos de quesos.

Además de la cultura láctea, los suizos comenzaron a trabajar una tierra virgen que jamás había sido cortada, por ende la agricultura fue otro aporte potencial que de cierto modo era por lo que el gobierno uruguayo había facilitado su entrada al país. Con su trabajo elaboraron alimentos en conserva, lo cual es propio de su cultura, cuando buscaban sustentarse a la hora de enfrentar los fuertes inviernos en la montaña

Esta comunidad, fue formando su espacio, paso a paso pero constante desde que llegaron al territorio uruguayo; crearon sus casas con técnicas innovadoras para lo que había en ese entonces en el país, como por ejemplo el techo de dos o cuatro aguas; se formaron instituciones con el fin de que los miembros de la comunidad participen en lo que respecta a lo social y lo político, tratando temáticas que reflejan hacia dónde se dirigen su mirada.

(...)en Nueva Helvecia hay algo distinto y singular... viene directamente de los antecedentes suizos... el orgullo de la capacidad de trabajo, la prolijidad y el orden, la limpieza de la ciudad y el empeño en cuidar los jardines y las casas, la calidad de cómo se llevan adelante los trabajos, la participación de los vecinos(...) (Arocena y Aguiar, 2011, p.46).

CULTURA SUIZA EN “COLONIA SUIZA”

La llegada de los suizos al territorio uruguayo no solo trataba de inmigrantes entrando a un país desconocido para ellos en ese entonces, puesto que con ellos llegaron nuevas tradiciones culturales, gastronomía, festividades, bailes, música, entre otros; también cabe mencionar, que el alemán fue el idioma que adoptaron puesto que daría paso a la diferenciación de las distintas lenguas de las variadas ciudades.

En la actualidad se realiza una festividad tradicional suiza, la cual se celebra el primero de Agosto; con respecto a esto Ziegler (2016) sostiene que:

El festejo por excelencia en la colonia fue y seguramente lo será por mucho tiempo La Fiesta Nacional Suiza. Ese día se recuerda el legendario pacto entre los primitivos tres cantones: Schwyz, Uri y Underwalden, en los primeros días

de Agosto de 1291, episodio que, la tradición considera, dio origen a la confederación. (p.49).

En Nueva Helvecia la denominada “Bierfest” o “Fiesta de la Cerveza”, es la segunda reconocida y emblemática festividad, la cual tiene su desarrollo a inicios de Diciembre con tres días seguidos en el cual se representan distintos aspectos tradicionales de la cultura suiza y alemana.

Dentro de la gastronomía típica de estas tradiciones culturales suizas, estos inmigrantes practican cierta cultura láctea, así como la quesería; en las festividades como la que se desarrolla el primero de Agosto se degusta el “chucrut”, siendo la misma una comida típica suiza y se prepara un vino caliente con canela.

Uno de los aspectos pertinentes a mencionar es que los inmigrantes suizos se diferencian entre ellos según la ciudad de la que provienen, actualmente se refleja esto en la arquitectura de sus casas de familia, o la presencia de escudos, denominados por ellos como “cantones” que referencian a las diversas ciudades suizas.

CAPÍTULO 4. HACIA LOS PROCESOS DE RECONOCIMIENTO

Dentro de este apartado, ligado a la teoría se busca introducirnos en el análisis de lo que fue presentando el estudio de caso a partir de las entrevistas en profundidad.

En lo que respecta a la formas de análisis presentadas de la mano de la metodología mencionada con anterioridad se refleja un texto etnográfico lo cual abre paso a la estructura general de la información manifiesta, de estas historias y recolección de datos propios del estudio de caso; a través de esto se busca dar respuesta a si realmente el reconocimiento se presenta en aquellas reproducciones de las tradiciones culturales suizas en Uruguay.

A mediados del siglo XX se manifiesta la principal ola migratoria de inmigrantes suizos a la ciudad de Nueva Helvecia; uno de las primeras causas por las cuales se decide

emigrar, tienen que ver con la situación económica de ese entonces, donde la carencia estaba fuertemente presente en las familias suizas en consecuencia del accionar establecido en la Segunda Guerra Mundial en Europa.

Cuando se casó los dos vinieron a Uruguay, si, a Uruguay porque querían probar acá, y estuvieron unos meses. Después, viste que se da que falta la cercanía de la familia, y los padres se van poniendo mayores. Volvieron a Suiza, pero ahí fue justo cuando entró el tema de la Segunda Guerra Mundial, y las cosas se pusieron difíciles. Entonces decidieron venirse de nuevo, pero ya habíamos nacido mi hermano y yo. (Entrevistada suiza de 87 años)

Viví hasta los 29 años en un pueblito de Suiza en los cuales pasé la transición de la guerra hasta el 1945, en esos años fueron muchas las restricciones que nos marcaban (Entrevistada suiza de 91 años)

Cuando las familias deciden dejar sus tierras, también eligen dejar atrás aquellos relacionamientos y lazos afectivos formados, desde una forma de reconocimiento expresada por Honneth (1997) como el amor; un ejemplo es como refleja en el relato de una entrevistada suiza de 87 años, puesto que extrañaba a familiares de su país y ese reconocimiento recíproco con sus pares, siendo los mismos entes de necesidad.

En estas historias, aquellos inmigrantes suizos que durante la Segunda Guerra Mundial, llegaron a nuestro país, envejecen en nuestro territorio, en el cual también reproducen sus tradiciones culturales. Es entonces que, como refleja Ludi (2012), las personas retienen su pasado teniendo presente aquellos recuerdos, aquellos afectos en formas de imágenes los cuales son interiorizados en el individuo. La construcción de la vejez de los inmigrantes suizos se encuentra estrechamente ligada a todos los factores presentes en sus experiencias y vivencias.

De acuerdo a la historia de la fundación de la comunidad Colonia Suiza, cuando esta población llega a Uruguay, lo hacen por factores principalmente económicos, que los empuja a dejar sus tierras y comenzar una nueva etapa donde se desarrollarían dentro de un territorio desconocidos para los mismos, un nuevo hogar.

Si bien al llegar a esta tierra uruguaya estos suizos se pusieron a trabajar la tierra y adaptarse a esta nueva vida, muchos aspectos eran nuevos, principalmente el hecho de empezar de cero su sustento. Ante esto la solidaridad como forma de reconocimiento se presenta en esta comunidad, es decir, se trata de un grupo de personas que se enfrentaba a un cambio radical y que los miembros del mismo se encontraban en igualdad de condiciones. Por esto se expresa cierta valoración social en donde cada uno aportaba su “granito de arena” para formar esta comunidad y esta vida social.

Se compartían valores, y con la ayuda del otro fueron formando su lugar, dando paso a la creación de escuelas, industrias lácteas, y la agricultura; para muchos se trataba de una suerte que no querían dejar atrás, por ende no tenían intenciones de volver a Suiza donde se genera un impulso que los obliga a buscar alternativas para sobrevivir. Y juntos transmitieron su cultura y tradiciones que hoy en día se reproducen en el territorio uruguayo y que abre paso al recuerdo de su tierra de origen.

Según el concepto de cultura que establece Geertz (1973), se entiende que la misma refiere a aquellas creencias, tradiciones, recuerdos, valores que representan el accionar de un conjunto de personas, las cuales son transmitidas de generaciones anteriores y que son reproducidas por los integrantes de ese grupo en sí.

Ahora bien, es necesario establecer si estas tradiciones culturales suizas se manifiestan hoy en territorio uruguayo según la representación de esta cultura por parte de los inmigrantes suizos y por aquellos descendientes uruguayos que toman formas de esta cultura y también la reproducen.

Al tener presente las maneras en que se manifiesta la reproducción y las formas en que los inmigrantes transmiten su cultura en un territorio que no es su lugar de origen, el concepto de patrimonio cultural inmaterial, que refleja la UNESCO (2009), es pertinente retomar; es por esto que cabe mencionar que la cultura abraza la materialización de estas tradiciones en base a rituales, festividades, arte, tradiciones orales, prácticas sociales, entre otros; es aquel patrimonio cultural inmaterial que se manifiesta en la reproducción de las los individuos y que son heredadas e interiorizadas por las siguientes generaciones.

Estas prácticas tradicionales al ser manifiestas, buscan dar continuidad al pasado, abriendo paso a que, al tratarse de inmigrantes, los mismos encuentren, en la reproducción, sus orígenes y cierta identificación y reconocimiento.

En Nueva Helvecia, algunas formas en las que se reproduce la tradición cultural, tiene lugar de la mano de una festividad, como por ejemplo la Fiesta Suiza que se realiza el primero de Agosto en la cual se conmemora el Aniversario de la Confederación Suiza; en la misma se representan danzas, gastronomía, vestimentas, música, etc, propias de Suiza y que son reproducidas también por las nuevas generaciones. Ante lo mencionado se presenta cierta apropiación del patrimonio cultural inmaterial en base a estas tradiciones culturales reproducidas por parte de la sociedad helvética.

En base al concepto de multiculturalismo, se distinguen a través de la recolección de información, la existencia de diversas culturas dentro de Suiza, mediante cierta división dentro del territorio, donde nos encontramos con una “suiza italiana”, una “suiza alemana” y una “suiza francesa”. Esta división cultural en relación con el lenguaje presente en cada territorio son expresados dentro de relatos que expresan:

“... tiene que ver con la historia de cómo se formó Suiza. Porque va a cumplir más de 710 años este año, creo. Y hay toda una historia. Una larga historia desde la época de los condados que se iban formando y conectando y peleando. Hasta que se hizo el “juramento de Rütli” que fue el pacto de la confederación. Y bueno ahí se trató de ser una unión pero respetando la cultura de cada parte...” (Entrevistada suiza de 87 años)

“Bueno, yo nací en Suiza Italiana, sobre el lago mayor. Un lugar que se llama Ascona... mi madre era de la Suiza Alemana, del cantón de Argovia. Y mi madre era descendiente de italianos pero de una zona muy cercana. Sobre el lago mayor, muy cercana a la frontera con Suiza.” (Entrevistada suiza de 87 años)

El multiculturalismo se encuentra presente en esta relación y división que da lugar al surgimiento e historia de la confederación; las tradiciones culturales manifiestan variantes ligado al territorio de origen del inmigrante, retomando aquí lo que se

menciona anteriormente expresando que la identidad cultural no se trata de un fenómeno fijo, sino que cuenta con cierto movimiento y cambio.

Además no solo se refleja multiculturalismo por la división expresada con anterioridad, sino que estos suizos que dejan su tierra se enfrentan y coexisten con otra cultura y formas de expresarse, lo cual abre paso a la adaptación al lugar que se convierte en su nuevo hogar y refugio.

Ante el proceso de adaptación que se fue manifestando, también se expresa cierta forma de relación de una persona con los demás miembros integradores de una misma sociedad; el suizo conoce sus obligaciones y sus derechos, y ahora debe ser parte de una comunidad que expresa otras obligaciones y otros derechos que quizás no conocían. El derecho aparece como la forma de reconocimiento, en donde se tiene presente que si el sujeto es aceptado dentro de esta sociedad, el mismo deberá cumplir con las obligaciones que se establecen, pero también será portador de los derechos otorgados.

REPRODUCCIÓN DE LA TRADICIÓN

En lo que respecta a las representaciones de las tradiciones culturales suizas dentro de un territorio que no es su lugar de origen, al igual que se menciona con anterioridad, en la ciudad de Nueva Helvecia, nuestra “Colonia Suiza”, se presentan algunas festividades que celebran y reproducen esta cultura; en este sentido se presta atención a la misma buscando dar respuesta a si realmente los inmigrantes suizos se encuentran identificados con este tipo de festividad.

El 31 de Julio se realiza “La Fiesta Suiza”, como víspera de la celebración más reconocida realizada el primero de Agosto, conmemorando la 727ª del Pacto de la Fundación de la Confederación Suiza; siguiente a esto, el resto de los fines de semana de este mes se realizan diversas festividades en variados clubes y asociaciones de la comunidad.

“todos los primero de agosto es la fiesta nacional de Suiza, y siempre hacen grandes festejos, y está eso que hacen las fogatas en el Club de Tiro, creo que

es, que yo nunca fui. Y después los primero de agosto con todos esos grupos que cantan y que bailan. Hay unos grupos impresionantes...” (Entrevistada suiza de 91 años)

Si se tiene presente lo que expresa Carretón en Arocena (2011), “... identidad es la expresión cultural de la pertenencia a un espacio por parte de las personas, individuos y colectividades” (p.215); este relato anterior refleja cierta importancia que se le da a estas festividades, dando lugar al entendimiento de que aquellos que elegían concurrir a las mismas encontraban identificación cultural en la celebración.

Otra de las festividades conocidas en esta comunidad es la nombrada “Bierfest”, en donde la asistencia de personas es mucho mayor puesto que se realiza en un espacio público, siendo este el “Parque de Retiro”; en esta celebración se presenta un desfile llevado a cabo por descendientes de suizos y locatarios utilizando vestimentas propias de la cultura Suiza, recordando a los primeros colonos.

En estas festividades se presentan también la gastronomía propia de la cultura suiza, sobre todo en la celebración del primero de Agosto; se le brinda importancia puesto que buscan degustar sabores que los transporten a su Suiza, por ende la misma es pensada y preparada con antelación, sabiendo además que esta festividad concentra a la mayor parte de la comunidad suiza en este territorio uruguayo. “... como esto lo festejamos juntos en la sociedad, esas costumbres las hacemos ahí, cuando nos reunimos” (Entrevistada suiza de 87 años)

En este sentido la materia gastronómica cuenta con variantes en base a las diversas tradiciones culinarias encontradas en cada región de Suiza, al igual que los ingredientes diversos de cada región según lo que se cultivaba. Varios de los platos típicos que son parte de estas celebraciones, como lo son el chucrut y la olla podrida, cuentan con un nivel elevado en materia calórica, lo cual se encuentra ligado al clima de muy bajas temperaturas propio de Suiza.

Con respecto a la Suiza Italiana, la Societá Ticinese, en mayo celebran una festividad propia, degustando un plato típico de su región, en donde la harina de maíz es el

ingrediente protagonista en la cotidianeidad de esta comunidad, este plato es el estofado de conejo con polenta:

“ellos no plantaban trigo. Por ejemplo la harina de maíz, por eso se comía tanta polenta... Si, en lo de mis abuelos comíamos los domingos. Claro, eran campesinos y criaban conejos, gallinas, ovejas, cabras.” (Entrevistada suiza de 87 años)

En la importancia de la gastronomía para la fecha de la celebración, un plato típico que se presenta y que ya fue mencionado es el chucrut, plato tradicional dentro de la cultura de esta comunidad y que lleva un tiempo previo de preparación, donde el repollo, como ingrediente principal, debe ser cosechado, esperar el tiempo de fermentación y luego condimentado, dando paso a que los comensales inmigrantes suizos se sientan en casa.

En la reproducción de estas tradiciones, en la festividad los locatarios también presentan danzas y música típica suiza.

“... a mi parecer siguen teniendo la misma base, en los colores y pasos. Y parte de las cucharas que utilizan en el baile son del cantón de Appenzell al cual pertenece mi apellido...” (Entrevistada suiza de 91 años)

En estas danzas con cucharas de madera, el utensilio es utilizado para generar un sonido de percusión al golpearlas contra los codos o rodillas. Al igual que lo expresado con anterioridad, las danzas también cumplen un papel fundamental siendo interiorizadas por los presentes dando paso al sentimiento de pertenencia y a la identidad cultural.

REFLEXIONES FINALES

En busca de dar cierre a esta Monografía es pertinente reflexionar sobre las cuestiones que se presentan en el desarrollo de la misma, ligado a los autores que conceptualizan las categorías presentes y los aspectos metodológicos que abren paso a la aproximación de la respuesta del objetivo general planteado en primer lugar.

Ante el interés de dar respuesta al objetivo general se considera pertinente destacar las técnicas metodológicas referenciadas propias de la metodología cualitativa, puesto que a través de las entrevistas en profundidad se reflejan las vivencias de estas entrevistadas suizas que mencionan los principales aspectos que derivan a que los suizos emigraran y como las mismas identifican estas prácticas como propias de su cultura; el estudio de caso es presentado con la finalidad de interpretar este fenómeno social, ante las formas de interacción y las relaciones presentes en la comunidad.

En primera instancia se presenta la importancia de profundizar sobre la historia de la comunidad suiza llegada a Uruguay. Se plantea en grandes rasgos las formas de reproducción de las tradiciones culturales suizas desde que llegan a su nuevo hogar y como comienzan a desarrollar su vida en este territorio, pero también es importante reconocer los motivos y diversos aspectos por los que la comunidad suiza se ve obligada a dejar su lugar de origen.

De cierta forma muchos suizos se encontraron inmersos en la misma situación donde la mejor opción era dejar su país, emigrar a otro, y al llegar fundar su comunidad, expresando el reconocimiento del otro como parte fundamental para el progreso, una forma de reconocimiento en base a la solidaridad que refleja tranquilidad de saber que se cuenta con el otro en la comunidad y que se comparten los mismos valores.

El reconocimiento se presenta como la categoría más pertinente dentro de esta monografía, sus formas de manifestación en base a lo expresado en Honneth ha presentado determinada aproximación de lo que se busca en este trabajo; para el mismo en el reconocimiento se expresa la moralidad ante la vida en sociedad, y como el sujeto necesita de otro para el sustento de la identidad estable.

Se comprende a la persona inmigrante suiza como aquella que ha transitado por estas formas de reconocimiento; se manifiestan relatos donde los afectos familiares son tan fuertes que optan por volver a Suiza, aunque por la Segunda Guerra Mundial deciden volver al territorio uruguayo. Cuando se toma la decisión de retornar a su país en busca de la cercanía de sus familiares, se expresan sujetos que necesitan de esos afectos que forman su identidad, característica propia del amor como forma de ser reconocidos.

Al aproximarnos al concepto de cultura se denota aquellas significaciones, valores y diversas concepciones que son expresadas dentro de un espacio compartido y que fueron heredadas por antepasados; estas formas de actuar y expresarse ante el mundo reflejan cierto sentido de pertenencia, puesto que la persona se encuentra inmersa dentro de un grupo que representa una misma cultura.

Ahora bien, la reproducción de las tradiciones culturales refleja las formas en las que el sujeto se desarrolla y se posiciona ante la vida, pero cuando la misma debe ser reproducida en un espacio geográfico distinto aparecen las variaciones en la identidad de la persona. Los suizos que llegan a Uruguay se encuentran con otra cultura, y con la presencia del multiculturalismo deben adaptarse a otras formas de cultura pero sin olvidar sus raíces, y justamente darle lugar a sus tradiciones culturales para hallarse reconocido.

Mediante estas prácticas de identidad cultural, se manifiestan estas tradiciones suizas, lo que expresa cierta manifestación de personas que concurren a estas festividades y que reconocen a las mismas como propias de la cultura suiza.

Con lo mencionado anteriormente las prácticas desarrolladas en las distintas festividades en Nueva Helvecia presentan un papel fundamental, para lograr que los suizos y sus descendientes se sientan identificados y ante esto no dejar atrás sus orígenes. Cada festividad desarrollada en diversas fechas del año en la comunidad helvética expresan tradiciones que fueron transmitidas desde la llegada de los primeros colonos suizos a Uruguay; es entonces donde los suizos y sus descendientes se sienten más identificados.

A pesar de que viven en una sociedad multicultural, la reproducción de estas festividades llegan al interior de cada miembro de esta comunidad y los traslada sin escala a ese lugar donde fue originada esa cultura.

Ligado a esto, la identidad aquí se ve reflejada como aquella que supone determinada apropiación y reconocimiento de aquella cultura que sus antepasados le heredaron; una herencia que puede ser reconstruida al enfrentarse a distintas fronteras que pueden presentarse pero que es apropiada por la comunidad.

Parece que en un abrir y cerrar de ojos no quedan muchas alternativas de sustento, lo cual, en busca del bienestar, se opta por dejar las tierras en donde tus antepasados vivieron, donde tus valores y creencias fueron adquiridos y donde se formaron los lazos más fuertes. Cuando bajar los brazos no es una opción, se adoptan nuevas experiencias, pero el recuerdo y las formas de reproducción de las tradiciones culturales mantienen un pacto inquebrantable con tu tierra, sintiendo el apego a tu identidad, sin importar donde te encuentres.

 Mi sentimiento con respecto a los inmigrantes y a Suiza en particular es de admiración. Porque yo creo que encontrarse en situación de miseria, en una situación con graves problemas económicos y optar por dejar la tierra donde habían vivido varias generaciones,... es digno de admirar. (Ziegler apud Arocena y Aguiar, 2011, p.129)

Finalmente cabe destacar que esta Monografía refleja personalmente la culminación de un ciclo y el comienzo de otro. Se trata de un proceso de constante aprendizaje en donde, a través de diversas asignaturas, se abre paso al entendimiento de cómo enfrentar los nuevos desafíos.

Los aportes de los docentes y de la mano de los compañeros se generan herramientas que permiten el desarrollo de la profesión. Como estudiante de la Licenciatura en Trabajo Social se transitó esta carrera comprendiendo que la sociedad es diversa en muchos aspectos, que las prácticas sociales buscan abrir puertas a las distintas comunidades, y que el otro me necesita, tanto como yo necesito del otro.

BIBLIOGRAFÍA

- Albertoni, P. (2016) “Donde nace el tú de la patria: la construcción de la identidad etnolingüística rochense”. Tesis de maestría. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación.
- Albertoni, P. (2016) “Ideologías lingüísticas sobre el contacto español-portugués en el departamento de Rocha: la otra frontera”. En Acevedo, F., Nossar, K. y Viera, P. (comps.) Miradas sobre educación y cambio. Montevideo: UDELAR/CFE. 247-257.
- Arfuch, L. (comp) (2005). “Identidades, sujetos y subjetividades”. Prometeo. Buenos Aires.
- Arocena, F.y Aguiar, S. (2007) “Multiculturalismo en Uruguay: Ensayo y entrevistas a once comunidades culturales”. Montevideo: Trilice.
- Arocena. (comp) (2011). “Regionalización cultural del Uruguay”. Universidad de la República. Uruguay.
- Azurmendi, M. (2002), “La invención del multiculturalismo”, en Diario ABC, España.
- Becka, M. (2013). “Reconocimiento como base de la interculturalidad —hacia una práctica transformadora”. Ponencia presentada en el Coloquio Internacional Reconocimiento e Interculturalidad. En torno a la obra de Axel Honneth, UCT, 12 y 13 de marzo, Temuco, Chile.
- Barabas, A. (2014), (Coordinadora) “Multiculturalismo e Interculturalidad en América Latina”, México, INAH.
- Barraza M., A. (2010) “Elaboración de Propuestas de Intervención Educativa”. Durango, Mexico: Universidad Pedagógica de Durango
- Boron, A. (2005) “Manual de Metodología”. CLACSO. Buenos Aires.
- Bourdieu, P. (2006) “La identidad y la representación: elementos para una reflexión crítica sobre la idea de región”. Ecuador Debate. Quito Ecuador.
- Camacho, G. (2010) “Mujeres migrantes :trayectoria laboral y perspectivas de desarrollo humano” CLACSO, Buenos Aires.
- Campos, Luis (2014), “Descubriendo la multiculturalidad. El caso chileno”, Multiculturalismo e Interculturalidad en América Latina, Coord. A. Barabas, México, INAH.

- Corbetta, P (2007) “Metodología y técnicas de investigación social” Editorial Interamericana de España, España.
- Diconca, B. y Campodónico, G. (comp) (2007) “Migración uruguaya: un enfoque antropológico”. Universidad de la República. Montevideo, Uruguay.
- Eisenhardt, K.M. (1989) Building Theories from Case Study Research. Academy of Management Review, Vol.4.
- García Canclini, N. (1990) “Culturas híbridas, estrategias para entrar y salir de la modernidad”.
- Geertz, C. (1973) “The Interpretation of Cultures” The Perseus Books Group. Edición: New Ed (28 de abril de 1977)
- Giménez, G. (1987) “La teoría y el análisis de la cultura”. México, SEP-COMECSO-Universidad de Guadalajara. (Programa nacional de formación de profesores universitarios en ciencias sociales).
- Giménez Romero, C. (2003) “Qué es la inmigración. Problema y oportunidad? Cómo lograr la integración de los inmigrantes? Multiculturalismo o interculturalismo?” R. B. A. Integral. Barcelona.
- Gramsci, A. (1916). “Socialismo y cultura”. IlGrido del Popolo, 601, 29 de enero de 1916.
- Gramsci, A. (2004). “Los intelectuales y la organización de la cultura”. Buenos Aires: Nueva Visión.
- Honneth, A. (2009) “Crítica del agravio social. Patologías de la sociedad contemporánea”. FCE, BB.AA.
- Honneth A. (1997) “La lucha por el reconocimiento. Por una gramática moral de los conflictos sociales”, Barcelona.
- Honneth A. (2011) “Teoría de la relación de objeto e identidad posmoderna”. En Honneth A. La sociedad del desprecio. Trotta, Madrid.
- Howsban, E. (1983) “La invención de la tradición”. CRÍTICA. BARCELONA.
- Iglesias, E. (2006), Secretario General Iberoamericano “Unidos por las Migraciones” Encuentro Iberoamericano sobre Migración y Desarrollo. Editorial Secretaría General Iberoamericana.
- Ludi, M. (cord) (2012) “Envejecimiento y espacios grupales”. Espacio Editorial. Ciudad autónoma de Buenos Aires.

- Mayorga Fernández, M. J. (2004): “La entrevista cualitativa como técnica de la evaluación de la docencia universitaria”. RELIEVE:, v. 10, n. 1, p. 23-39
- Molano L. O. (2007) “Identidad cultural un concepto que evoluciona”. OPERA. 7, 7 (nov. 2007), 69-84.
- Navarro, P. y Díaz, C. (1994) “Análisis de contenido”. En: J. M. Delgado y Gutiérrez, J. (eds.). Métodos y técnicas cualitativas de investigación en ciencias sociales. Madrid: Síntesis, pp. 177-224.
- OIM. (2006) “Derecho internacional sobre migración N° 7”. Glosario sobre migración.
- OIM. (2007) “Los migrantes, sus derechos y la legislación aplicable”. Guía práctica.
- Pizarro, C. (2011) “Ser boliviano en la región metropolitana de la ciudad de Córdoba” Editorial de la Universidad Católica de Córdoba. Córdoba, República Argentina.
- Pizarro, C. (2011) “Migraciones internacionales contemporáneas: estudios para el debate”. CICCUS, Buenos Aires.
- Robles, B. (2011) “La Entrevista en Profundidad Una Técnica Útil Dentro Del Campo Antropofísico”.
- Stake, R.E. (1994) “Case studies”. En N.K. Denzin y Y.S. Lincoln (Dirs.). Handbook of qualitative research (pags. 236-247). London: Sage.
- Stake, R.E. (1999) Investigación con estudios de casos. Madrid, España: Morata.
- Turcatti, D. (comp) (2010) “Migraciones minoritarias en Uruguay: cuestiones de metodología y fuentes”. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Montevideo.
- UNESCO (2009) “Captar lo inmaterial una mirada al patrimonio vivo”. UNESCO.
- UNESCO (2001) “Declaración Universal sobre Diversidad Cultural. UNESCO.
- Vasilachis, I. (coord) (2006) “Estrategias de investigación cualitativa”. Editorial Gedisa, Barcelona.
- Wirth, J. (1980) “Génesis de la Colonia Agrícola Suiza, Nueva Helvecia” División de publicaciones y ediciones Universidad de la República.
- Yin, R. (1993) “Applications of case study research”. Newbury Park: Sage Publishing.

- Yin, R. (1994) “Case study research Design and Methods”. U.S.A. Sage.
- Ziegler, S. (2003) “La Primera Escuela de Colonia Suiza” Mirabilia Editorial, Montevideo.
- Ziegler, S. (2016) “Memorias de mi tierra: Antiguas costumbres de la colonia suiza Nueva Helvecia” Mirabilia Editorial, Montevideo.